

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра української літератури і компаративістики

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи


О. Б. Жильцов
« 30 » 01 20 20 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ТВОРЧІ МАЙСТЕРНІ:

Основи літературно-художнього редагування

для студентів

спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.01 Українська мова і література
освітньої програми 035.01.01 Українська мова і література

освітнього рівня першого (бакалаврського)

Київ – 2020

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Програма № РБ 30/20
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)
« _____ » 2020 р.

Розробник:

Жигун Сніжана Віталіївна, доктор філологічних наук, доцент кафедри української літератури і компаративістики.

Викладач:

Жигун Сніжана Віталіївна, доктор філологічних наук, доцент кафедри української літератури і компаративістики.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри української літератури і компаративістики

Протокол від 17.01.2019 р. № 8

Завідувач кафедри  (О. О. Бровко)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми 035.01 Українська мова і література

31.01.2019 р.

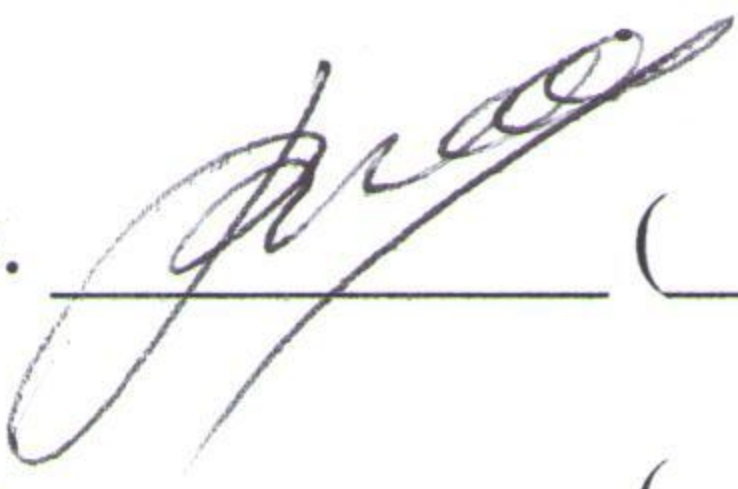
Гарант освітньої програми  (Вінетонів М.О.)

Робочу програму перевірено

____.____.2019 р.

Заступник директора  (Л. І. Заяць)

Пролонговано:

на 2019/2020 н.р.  (О. О. Бровко) «15» 01/2020 р. протокол № 8

на 20__/20__ н.р. _____ (_____) «__» 20__ р. протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____) «__» 20__ р. протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____) «__» 20__ р. протокол №__

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Творчі майстерні

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	заочна
Вид дисципліни	Вибіркова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	українська	
Загальний обсяг кредитів/годин	8/240	
Курс	2	
Семестр	4	
Кількість змістових модулів з розподілом	8	8
Обсяг кредитів	8	8
Обсяг годин, зокрема:	240	240
Аудиторні	112	32
Модульний контроль	4	
Семестровий контроль	30	4
Самостійна робота	82	208
Форма семестрового контролю	іспит	

Основи літературно-художнього редагування

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	Денна	заочна
Вид дисципліни	Вибіркова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	Українська	
Загальний обсяг кредитів/годин	2/60	
Курс	2	
Семестр	4	
Кількість змістових модулів з розподілом	2	2
Обсяг кредитів	2	2
Обсяг годин, зокрема:	60	60
Аудиторні	28	8
Модульний контроль	4	–
Семестровий контроль	10	10
Самостійна робота	18	42
Форма семестрового контролю	іспит	

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета: – сформувати навички редакторського аналізу й правки художнього тексту, ознайомити з основними аспектами і прийомами його оптимізації.

Завдання:

Сформувати такі компетентності:

Загальні:

Самоосвітня компетенція. Здатність до самостійної пізнавальної діяльності, самоорганізації та саморозвитку. Спрямованість на розкриття особистісного потенціалу та самореалізацію. Прагнення до особистісно-професійного лідерства та успіху

Фахові:

Літературознавча (глибокі знання та розуміння в галузі літературознавства). Знання про основні тенденції розвитку і своєрідність мовнолітературного процесу, зміст естетичних теорій, методів, напрямів, стилів і жанрів української літератури, історії зарубіжної літератури, фольклору. Розуміння основних проблем теорії літератури: література та дійсність, генезис і функція літератури, зміст і форма в літературі, критерій художності, літературний процес, літературний стиль, художній метод в літературі; проблем поетики: образ, ідея, тема, поетичний рід, жанр, композиція, поетична мова, ритм, вірш, фоніка в їх стильовому значенні.

Лінгвальна. Досконале володіння українською мовою в її літературній формі, розуміння діалектного різноманіття української національної мови, вміння використовувати засоби мови відповідно до специфіки комунікативної ситуації та контексту. Здатність аналізувати просторові та соціальні різновиди мови, засади мовної політики.

Комунікативна професійно-орієнтована. Здатність застосовувати в професійній діяльності нормативні засоби мови в усному та писемному мовленні з урахуванням змістового наповнення, соціально-демографічних особливостей співрозмовника, специфіки ситуації спілкування та контексту. Здатність вільно й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), для розв'язання комунікативних завдань.

Літературознавчо-критична. Здатність осмислювати мистецтво слова як систему систем, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.

Репрезентаційна. Здатність презентувати результати навчальної та дослідницької діяльності у галузі філології на місцевому, національному та міжнародному рівні.

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ

Знання та розуміння: Володіння методами і прийомами здійснення усної та писемної комунікації; методами і прийомами створення різних типів і видів текстів (мовних творів); методами і прийомами аналізу й інтерпретації різних типів і видів текстів (мовних творів); методами і прийомами обробки та трансформації різних типів і видів текстів (творів).

Застосування знань та розуміння:

Вільне володіння базовим професійним категоріальнопоняттєвим та дослідницьким апаратом сучасної філологічної науки. Уміння пояснювати професійно з історичних позицій явища і факти української мови та літератури.

Уміння визначати художню своєрідність творів і творчості письменника загалом, послуговуючись системою основних понять і термінів літературознавства.

Формування суджень:

Фахово формувати й аргументувати власні теоретичні і практичні судження, професійні позиції

Здатність формувати судження про значення і наслідки своєї професійної діяльності з урахуванням соціальних, професійних і етичних позицій.

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тематичний план для денної форми навчання

№	Назви змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин за видами робіт				
			Аудиторна				
			Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні
Змістовий модуль 1. Основи редакторського аналізу							
1	Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі. Основи редакторського аналізу і правки	2	2				
2	Інформаційні норми редагування	2			2		
3	Соціальні норми редагування	7			2		5
4	Композиційні норми редагування	2			2		
5	Логічні норми редагування	7			2		
6	Мовні норми редагування	4			4		5
	Модульний контроль	2					
	<i>Разом</i>	26	2		12		10
Змістовий модуль 2. Редагування художніх текстів							
7	Види художніх видань. Підготовка редактором творів класиків та нових авторів. Редагування художнього тексту: від задуму до цілісності	2	2				
8	Оцінка редактором змісту художнього твору: проблема цінностей, актуальності, тренду; міметичні тексти та вимоги до них	8			2		6
9	Оцінка редактором героїв твору	8			2		6
10	Оцінка редактором логіки та хронології розвитку подій	8			2		6
11.	Робота редактора над мовою художнього твору. Проблема стилю автора	4			4		
12	Робота редактора над віршованими творами	2			2		
	Модульний контроль	2					
	<i>Разом</i>	34	2		12		18
	<i>Усього</i>	60	4		24		18

Тематичний план для заочної форми навчання

№	Назви змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин за видами робіт				
			Аудиторна				
			Лекції	Семінари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні
Змістовий модуль 1. Основи редакторського аналізу							
1	Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі. Основи редакторського аналізу і правки	4	2		2		

2	Інформаційні норми редагування	4						4
3	Соціальні норми редагування	4						4
4	Композиційні норми редагування	4						4
5	Логічні норми редагування	4						4
6	Мовні норми редагування	4						4
	Модульний контроль							
<i>Разом</i>		24	2		2			20
Змістовий модуль 2. Редагування художніх текстів								
7	Види художніх видань. Підготовка редактором творів класиків та нових авторів. Редагування художнього тексту: від задуму до цілісності	4	2		2			
8	Оцінка редактором змісту художнього твору: проблема цінностей, актуальності, тренду; міметичні тексти та вимоги до них	5						5
9	Оцінка редактором героїв твору	5						5
10	Оцінка редактором логіки та хронології розвитку подій	4						4
11.	Робота редактора над мовою художнього твору. Проблема стилю автора	4						4
12	Робота редактора над віршованими творами	4						4
	Семестровий контроль	10						10
<i>Разом</i>		36	2		2			10 22
<i>Усього</i>		60	4		4			10 42

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1

Основи редакторського аналізу

Тема 1. Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі. Основи редакторського аналізу і правки

Функції редагування. Поняття помилки. Види редагування. Завдання редактора. Професійні якості редактора. Межі втручання редактора в авторський текст. Редакторський аналіз як професійний метод. Завдання й етапи редакторського аналізу. Види редакторського читання. Послідовність контролю норм. Методи контролю. Методи виправлення. Методика правки. Сучасні комп'ютерні програми-редактори.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2

Редагування художніх текстів

Тема 7. Види художніх видань. Підготовка редактором творів класиків та нових авторів. Редагування художнього тексту: від задуму до цілісності.

Види художніх видань за складом (моновидання і збірники) і за призначенням (масові, науково-популярні та наукові). Підготовка редактором творів класиків. Текстологічні проблеми видання. Довідковий апарат видання.

Оцінка тексту з точки зору потреб видавництва, ринку видань, сучасного літературного процесу. Елементи філологічного аналізу у роботі редактора художніх видань. Редагування художніх видань як «звірка» тексту із задумом. Правка як відсікання того, що суперечить задуму тексту. Оцінка цілісності твору. Засоби цілісності різних рівнів. Робота редактора зі змістом твору. Вимоги до міметичних і неміметичних текстів. Оцінка героїв та хронології і логіки подій. Робота над мовою твору. Виразальні засоби та їх доречність. Поняття авторської вольності.

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Денна форма

Вид діяльності студента	Максимальна к-ть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2	
		к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	1	1	1	1	1
Відвідування практичних занять	1	6	6	6	6

Виконання завдань практичних занять	10	6	60	6	60
Виконання завдань для самостійної роботи	5	2	10	3	15
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25
	<i>Разом</i>		102		107
Максимальна кількість балів: 209					
Розрахунок коефіцієнта: $209:60=3.4$					

Заочна форма

Вид діяльності студента	Максимальна к-ть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2	
		к-ть одиниць	максимальна кількість балів	к-ть одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	1	1	1	1	1
Відвідування практичних занять	1	1	1	1	1
Виконання завдань практичних занять	10	1	10	1	10
Виконання завдань для самостійної роботи	5	6	30	6	30
	<i>Разом</i>		42		42
Максимальна кількість балів: 84					
Розрахунок коефіцієнта: $84:60=1,4$					

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії їх оцінювання

Денна форма

Тема 5. Соціальні норми

Виконайте редакторський аналіз і правку тексту, наданого викладачем.

Вимоги до оформлення

Текст супроводжений редакторським аналізом на аркуші формату А4.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 5 балів.
2. Оцінюватимуться чіткість формулювання та аргументація.

Тема 6. Мовні норми.

Порядок виконання

1. Законспекуйте працю Б.Антоненка-Давидовича «Як ми говоримо».

Вимоги до оформлення

Конспект в зошиті або текстовий файл.

Критерії оцінювання

Максимальна оцінка — 5 балів.

Оцінюватимуться чіткість формулювання та аргументація.

Тема 8. Оцінка редактором змісту художнього твору: проблема цінностей, актуальності, тренду; міметичні тексти та вимоги до них.

Тема 9. Оцінка редактором героїв твору.

Тема 10. Оцінка редактором логіки та хронології розвитку подій.

Порядок виконання

1. Розгляньте художній текст, наданий викладачем.
2. Сформулюйте редакторський висновок щодо нього.

Вимоги до оформлення

Текст супроводжений редакторським аналізом на аркуші формату А4.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 5 балів.
2. Оцінюватимуться чіткість формулювання та аргументація.

Заочна форма

Тема 2-12

Порядок виконання

3. Розгляньте художній текст, наданий викладачем.
4. Сформулюйте редакторський висновок щодо нього.

Вимоги до оформлення

Текст супроводжений редакторським аналізом на аркуші формату А4.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 5 балів.
2. Оцінюватимуться чіткість формулювання та аргументація.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль 1.

1. Виконайте редакторський аналіз і правку тексту, поданого викладачем.

Модульний контроль 2

1. Виконайте редакторський аналіз і правку тексту, поданого викладачем.

Критерії оцінювання

1. Максимальна оцінка — 25 балів, з них:
10 балів – редакторський аналіз, 10 балів – реалізація висновків редакторського аналізу, 5 – методика правки.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Підсумковий контроль здійснюється у формі комплексного письмового іспиту.

Критерії оцінювання:

1. Якість редакторського аналізу (відповідність методиці, володіння філологічними термінами, оцінка за критеріями художності) – 10 балів

2. Якість правки (відповідність висновкам редакторського аналізу, доцільність прийнятих рішень, повнота, володіння методикою правки) – 10 балів.

6.5. Шкала відповідності оцінок

Оцінка	Кількість балів
Відмінно A	90–100
Дуже добре B	82–89
Добре C	75–81
Задовільно D	69–74
Достатньо E	60–68
Незадовільно FX	35–59
Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу F	1–34

7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ

«Основи літературного-художнього редагування»

(денна форма)

Разом: 60 год., із них 4 год. – лекції, 24 год. практичні заняття; контрольньо-модульні роботи – 4 год., 18 год. – самостійна робота, 10 - семестровий контроль

Тиждень	I				II					
Модуль	Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2					
Назва модуля	Основи редакторського аналізу				Редагування художніх текстів					
Кількість балів за модуль	92				107					
Лекції	I				II					
Теми лекцій	Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі Основи редакторського аналізу і правки (1 б)				Види художніх видань. Підготовка редактором творів класиків та нових авторів. Редагування художнього тексту: від задуму до цілісності. (16)					
Теми практичних занять	Інформаційні норми редагування (11 б)	Соціальні норми редагування (11 б)	Композиційні норми редагування (11 б)	Логічні норми редагування (11 б)	Мовні норми редагування (11 б)	Оцінка редактором змісту художнього твору	Оцінка редактором твору	Оцінка редактором логіки та хронології розвитку подій	Робота редактора над мовою художнього твору	Робота редактора над віршованими творами
Самостійна робота	Самостійна робота 1-2 (10б.)				Самостійна робота 3-5 (15 б.)					
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 2 (25 б.)				Модульна контрольна робота 2 (25 б.)					
Підсумковий контроль	Іспит									

«Основи літературного-художнього редагування»
(заочна форма)

Разом: 60 год., із них 2 год. – лекції, 6 год. практичні заняття; 42 год. – самостійна робота, 10 - семестровий контроль

Тиждень	I	II
Модуль	Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2
Назва модуля	Основи редакторського аналізу	Редагування художніх текстів
Кількість балів за модуль	37	42
Лекції	I	II
Теми лекцій	Діяльність літературного редактора у редакційно-видавничому процесі Основи редакторського аналізу і правки (1 б)	Види художніх видань. Підготовка редактором творів класиків та нових авторів. Редагування художнього тексту: від задуму до цілісності. (1б)
Теми практичних занять	Інформаційні норми редагування (11 б)	Оцінка редактором змісту художнього твору (11 б)
Самостійна робота	Самостійна робота 1-6 (30 б.)	Самостійна робота 7-12 (30 б.)
Види поточного контролю		
Підсумковий контроль	Іспит	

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

Основи

1. Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо? [Електронний ресурс]: Режим доступу: http://shron1.chtyvo.org.ua/Antonenko-Davydovych/Yak_my_hovorymo.pdf
2. Губарець В. Видавнича справа і текстологія. Проблеми редакторської роботи. - Відкритий міжнар. ун-т розвитку людини "Україна". - Київ : Ун-т "Україна", 2012. - 363 с.
3. Іванченко Р. Г. Робота редактора над точністю слова і стислістю викладу : наукове видання. – [Б. м.] : Вид-во Київського університету, 1962. – 46 с.
4. Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи : навч. посібник. – 2-ге вид., перероб. і доп. – Львів : ВФ «Афіша», 2011. – 640 с.
5. Різун В. В. Літературне редагування : підручник. – К. : Либідь, 1996. – 240 с. – (Трансформація гуманітарної освіти в Україні).
6. Літературне редагування : навч.-метод. посіб. / упоряд. К. С. Серажим. – К. : Паливода А. В., 2012.